

*Safe Travel*



car seat

**SCORPIUS**

**Size range : 40 - 150 cm**



**MANUAL INSTRUCTION**

designed in EU

V1.2

[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)



find us on

# CONTENT

<b>EN</b>	Manual Instruction.....	7
<b>BG</b>	Инструкция за употреба.....	11
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	15
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso.....	19
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	23
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации.....	27
<b>SRB</b>	Uputstvo za upotrebu.....	31
<b>HR</b>		
<b>ME</b>		
<b>BIH</b>		
<b>HU</b>	Használati utasítás.....	35
<b>CZ</b>	Návod k použití.....	39
<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung.....	43
<b>ES</b>	Instrucciones de uso.....	47
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	51
<b>NL</b>	Gebruikshandleiding.....	55
<b>AL</b>	Insruksion për përdorim.....	59
<b>TR</b>	Kullanım talimatı.....	63
<b>PL</b>	Instrukcja użytkownika.....	68
<b>MK</b>	Упатствата за употреба.....	72
<b>AR</b>	دليل التعليمات.....	76



**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

**ES**- Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil

**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR сканер на устройството си.

**GR**-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερές γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

**ARB**- للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة، قم بتحميل تطبيق "QR Scanner" على جهازك.

**DE**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

**CZ**-Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

**SRB/HR/ME/BIH**

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

**NL**-Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

**AL**-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

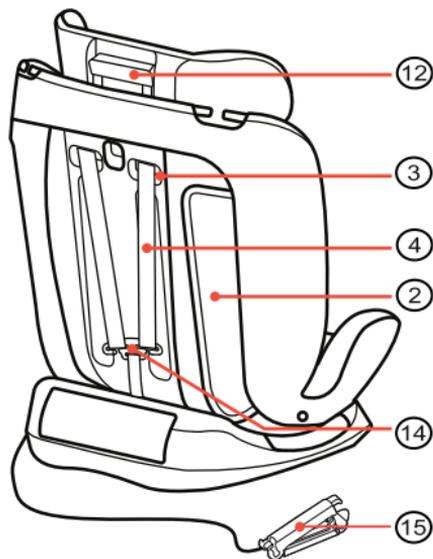
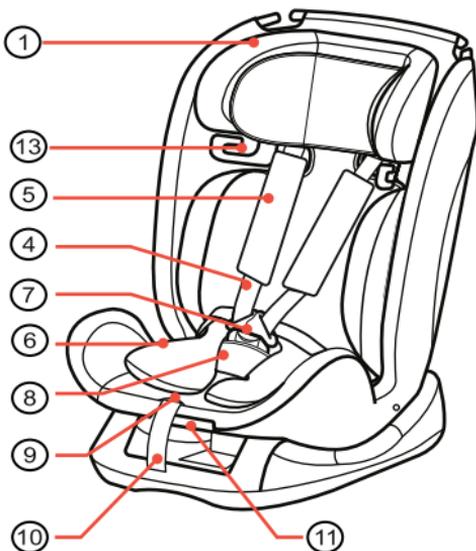
**TR**-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzunu içeren QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

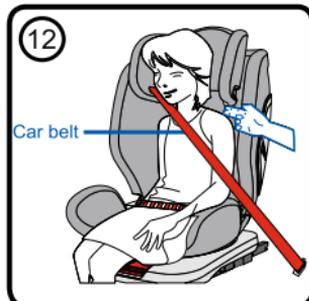
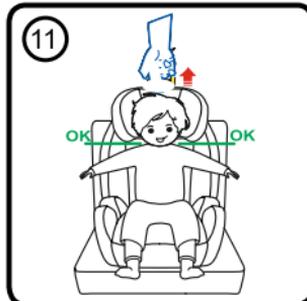
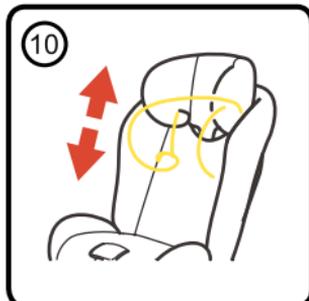
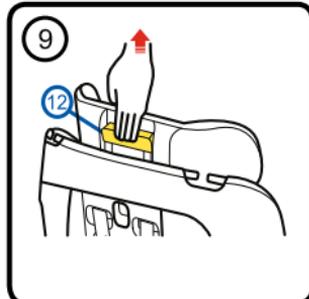
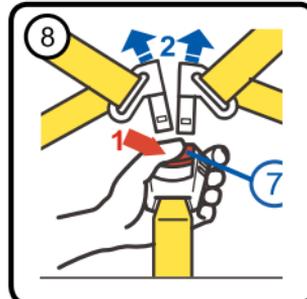
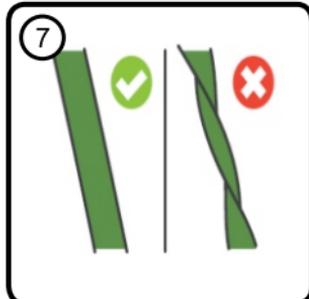
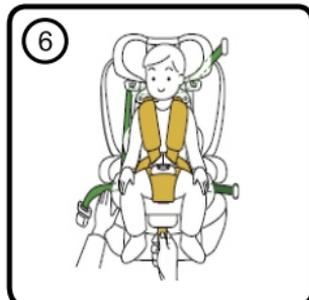
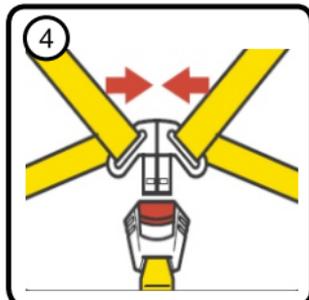
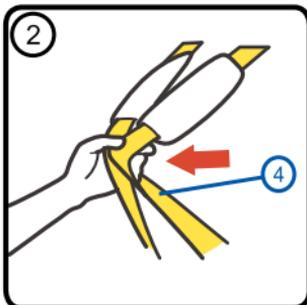
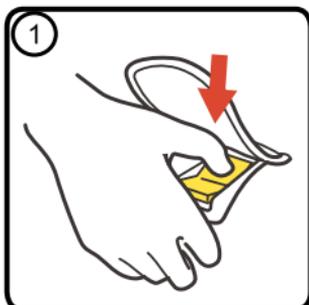
**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkownika w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na swoje urządzenie.

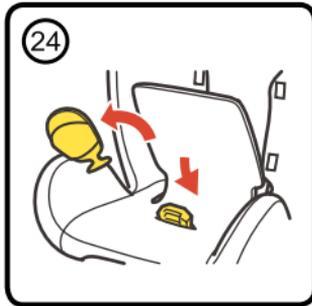
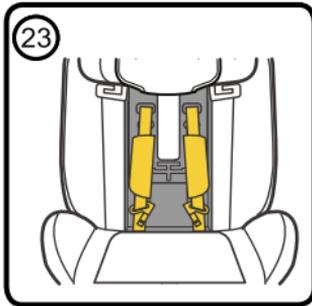
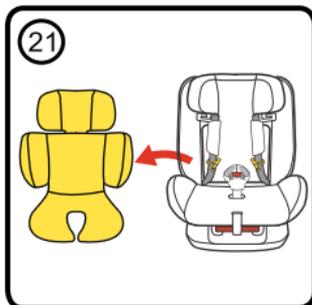
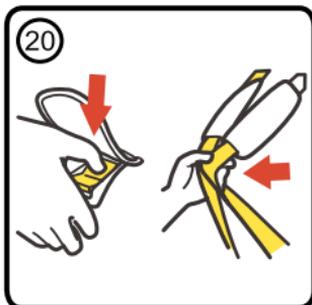
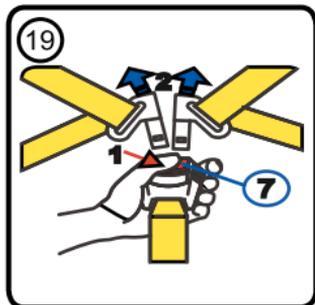
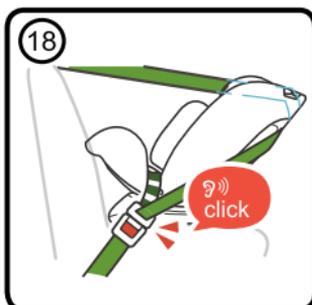
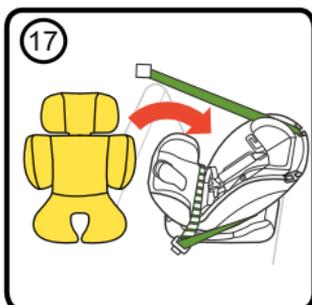
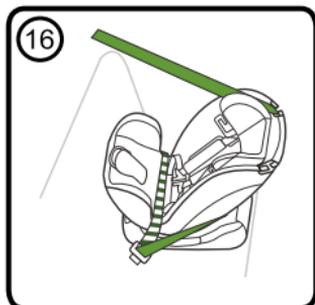
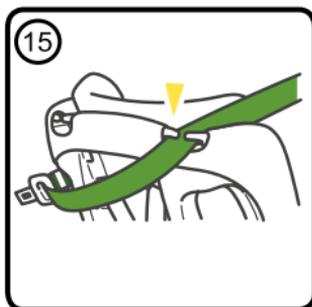
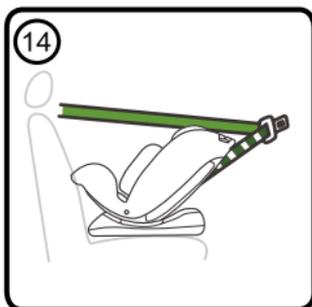
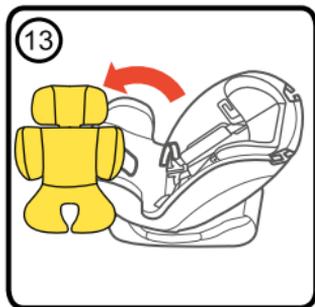
**MK**-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

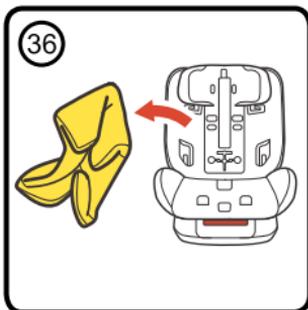
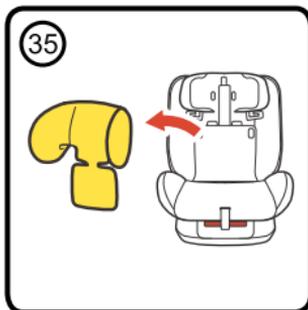
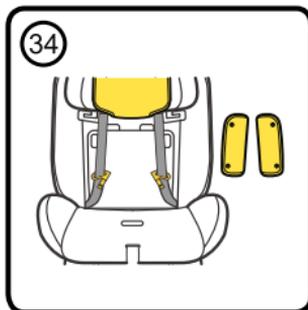
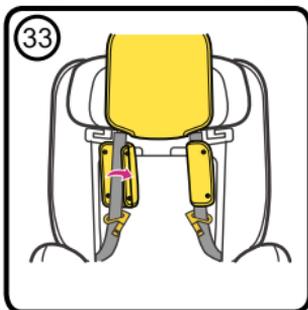
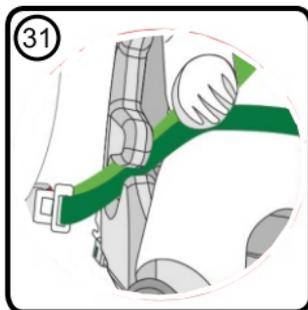
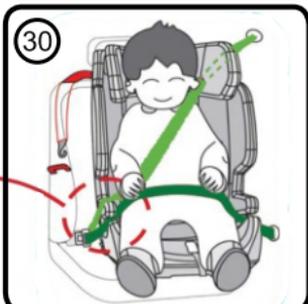
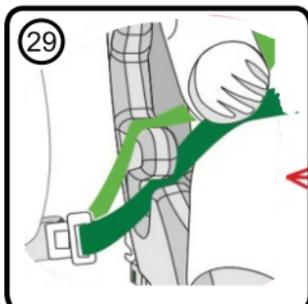
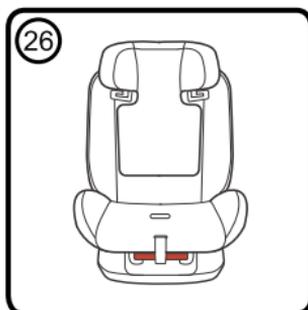
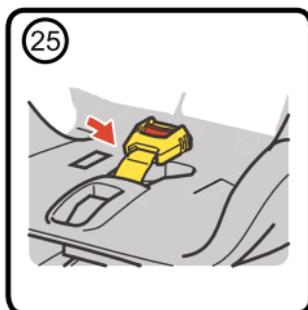
# FEATURES / ХАРАКТЕРИСТИКИ

Picture A









# ¡IMPORTANTE! GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS. ¡LEA CUIDADOSAMENTE!

ES

1. Se trata de un sistema de retención infantil avanzado con cinturón universal (rango de altura: 40-105 cm/ peso máximo del usuario: 18 kg, orientación en sentido contrario a la marcha). Está homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para su uso principalmente en "Posiciones de asiento universales", según lo especificado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil avanzado.

Se trata de un asiento elevado con sistema de retención infantil avanzado I-Size (100-150 cm, orientación en sentido de la marcha). Está homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para su uso principalmente en "posiciones de asiento I-Size" según lo especificado por los fabricantes de vehículos en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil avanzado.

2. En términos de instalación, se puede esperar que el sistema cumpla si el fabricante ha indicado en el manual del propietario del vehículo que es adecuado para la instalación de un sistema de retención infantil avanzado I-Size de este grupo de edad.

3. Este sistema de retención infantil está clasificado como I-Size bajo condiciones más estrictas que las aplicadas a modelos anteriores no acompañados de esta nota.

4. Este asiento para automóvil está homologado para su uso con los siguientes tipos de métodos de instalación:

**INSTALACIÓN EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA:** ECE R129/03 Sistema de retención infantil con cinturón universal, en sentido contrario a la marcha, de 40-105 cm y peso del niño  $\leq$  18 kg, con cinturón de seguridad para adultos;

**INSTALACIÓN EN SENTIDO DE LA MARCHA:** ECE R129/03 asiento elevado con Sistema de retención infantil universal en el sentido de la marcha, de 100-150 cm, con cinturón de seguridad para adultos.

Solo es adecuado si los vehículos homologados están equipados con cinturones de seguridad retráctiles/de tres puntos homologados según el Reglamento n.º 16 de la CEPE o normas equivalentes.



**¡EXTREMAMENTE PELIGROSO!**

¡NO utilice el dispositivo en asientos en los que esté instalado y desbloqueado un airbag antiimpacto!

**¡ESO PUEDE CAUSAR MUERTE O LESIONES GRAVES!**

## ¡Instrucciones de seguridad!

¡La instrucción de uso debe conservarse durante toda la vida útil del sistema de retención infantil universal!

1. **¡ATENCIÓN!** Los elementos duros y los elementos plásticos del sistema de retención infantil deben estar ubicados e instalados de manera que, cuando el vehículo de motor esté en funcionamiento normal, no puedan quedar atrapados por un asiento deslizante o una puerta del vehículo.

2. **¡ATENCIÓN!** Todas las correas que aseguran el sistema de retención al vehículo deben estar tensas, todas las correas que sujetan al niño deben ajustarse para adaptarse al cuerpo del niño. No se debe permitir torcer las correas.

3. **¡ATENCIÓN!** Es extremadamente importante asegurarse de que el cinturón de seguridad se utilice en la parte baja para que la pelvis quede bien sujeta.

4. **¡ATENCIÓN!** El dispositivo debe ser reemplazado cuando ha sido sometido a una carga pesada en un accidente.

5. **¡ATENCIÓN!** Es peligroso realizar cambios o adiciones al dispositivo sin la aprobación de la autoridad de aprobación de tipo. Existe peligro si no se siguen exactamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del sistema de retención infantil.

6. **¡ATENCIÓN!** Si la silla de coche no está equipada con una funda textil, manténgala alejada de la luz solar, de lo contrario, podría estar demasiado caliente para la piel del niño.

7. **¡ATENCIÓN!** No deje a los niños desatendidos en un sistema de retención infantil avanzado.
8. **¡ATENCIÓN!** ¡Asegure correctamente cualquier equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión!
9. **¡ATENCIÓN!** ¡No utilice el sistema de retención infantil avanzado sin su funda!
10. **¡ATENCIÓN!** No reemplace la cubierta del sistema de retención infantil avanzado con nada que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la cubierta es una parte integral del rendimiento del sistema de retención.
11. **¡ATENCIÓN! IMPORTANTE: NO UTILICE LA ORIENTACIÓN HACIA DELANTE ANTES DE QUE LA EDAD DEL NIÑO HAYA SUPERADO LOS 15 MESES.**
12. **¡ATENCIÓN!** Mantenga el sistema de retención infantil avanzado orientado hacia atrás hasta que la edad del niño supere los 36 meses o hasta que su altura supere los 105 cm.
13. **¡ATENCIÓN!** ¡Compruebe periódicamente el desgaste de los cinturones, prestando especial atención a los puntos de enganche, las protecciones y los dispositivos de ajuste!
14. **¡ATENCIÓN!** No deje la hebilla parcialmente cerrada, debe estar bloqueada cuando todas las partes estén enganchadas. Debe poder retirar al niño del asiento inmediatamente en caso de emergencia. A su hijo se le debe enseñar a nunca jugar con la hebilla.
15. **¡ATENCIÓN!** Guarde la silla para niños en un lugar seguro fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso. Evite colocar objetos pesados sobre la silla. No permita que su silla de automóvil entre en contacto con sustancias corrosivas como el ácido de la batería.
16. **¡ATENCIÓN!** Para el "Sistema de retención infantil avanzado i-Size" ¡el usuario debe leer el manual de instrucciones del fabricante del vehículo!
17. **¡ATENCIÓN!** No deje a su hijo en esta silla de seguridad durante mucho tiempo. En viajes largos, tome más descansos y retire al niño de la silla de seguridad.
18. **¡ATENCIÓN!** Las imágenes en la página del título y dentro de las instrucciones son a modo de ejemplo y pueden diferir del producto real.
19. **¡ATENCIÓN!** Antes del primer uso del producto, retire del mismo todos los materiales publicitarios, así como los dispositivos utilizados para fijarlos al producto.
20. **¡ATENCIÓN!** No utilice el sistema de retención infantil avanzado si la posición de la hebilla del cinturón de seguridad para adultos en los principales puntos de fijación del asiento no es satisfactoria; por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.
21. **¡ATENCIÓN!** NO utilice otros puntos de fijación distintos de los descritos en las instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil avanzado, por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

**ECE R129/03**

**TIPO DE LOS CINTURONES HOMOLOGADOS QUE DEBEN TENER EN SU COCHE**

¡Su silla infantil puede instalarse en el sentido de la marcha o en el sentido contrario a la marcha del vehículo mediante cinturones de 3 puntos!!!



**¡NO SE PUEDE UTILIZAR EN ASIENTOS CON CINTURONES DE 2 PUNTOS!**

El lugar adecuado para instalar la silla en el coche se muestra a la derecha



No está permitido instalar la silla de coche infantil



Un lugar seguro para instalar la silla de coche infantil



Posibilidad de instalación ¡SÓLO en asientos con CINTURONES DE 3 PUNTOS!



## INSTRUCCIONES DE LAVADO

1. El asiento del automóvil se puede limpiar con agua tibia y jabón. No utilice agentes de limpieza agresivos como abrasivos o diluyentes.
2. La tapicería debe lavarse a mano a una temperatura máxima de 30°C. No la ponga en la secadora. Permita que la tapicería se seque naturalmente.
3. Las piezas de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo. No use abrasivos.
4. Nunca use lubricante o solvente en ninguna parte del asiento.

### Características

#### Foto A

1. Reposacabezas
2. Respaldo
3. Agujeros para correas de hombros
4. Cinturones
5. Suavizante de cinturón de hombro
6. Almohadilla del asiento
7. Hebilla
8. Suavizante de hebilla

#### 9. Botón de ajuste

10. Correa para ajustar la longitud de los cinturones
11. Manija para ajustar la posición de la silla
12. Manija de ajuste del reposacabezas
13. Guía del cinturón
14. Gancho metálico para conectar los cinturones de hombro
15. Pinza de cinturón.

### Abrochar el cinturón y ajuste de longitud

1. Suelte los cinturones: Presione el botón de ajuste del cinturón (Foto 1) y al mismo tiempo tire de ambos cinturones de hombro (Foto 2). Nota: No tire de los suavizantes del cinturón.
2. Abrochado de los cinturones de seguridad: Coloque al niño en el asiento (Foto 3), abroche ambos cinturones de seguridad en la hebilla central hasta escuchar un clic y tire de la correa por el centro del asiento (Fotos 4, 5).
3. Compruebe que el cinturón esté bloqueado tirando de los cinturones de los hombros hacia arriba. Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (Foto 7).
4. Para soltar los cinturones, presione el botón rojo en la hebilla central (Foto 8).

### Ajuste de altura del reposacabezas y del cinturón de hombro

El reposacabezas se puede ajustar en 14 posiciones diferentes (Foto 9). El ajuste de la altura de los cinturones de hombro (en 2 posiciones) se realiza moviéndolos a una posición diferente, soltándolos de la hebilla de la parte trasera. Tire de la manija de ajuste (12) (Снимка 9), mueva el reposacabezas a la posición deseada hacia arriba y hacia abajo según la altura de su hijo (Foto 10). Suelte la manija y debería escuchar un clic, que es una señal de que el reposacabezas está bloqueado. Por favor asegúrese de que el reposacabezas esté colocado correctamente alrededor de la cabeza del niño (Foto 11). La posición de los cinturones debe estar al nivel o ligeramente por encima de los hombros del niño. Asegúrese de que los cinturones de seguridad ajusten correctamente sobre los hombros del niño. El reposacabezas del asiento de seguridad debe ajustarse para dejar una distancia de aproximadamente 2 dedos entre el hombro del niño y el borde inferior del reposacabezas (Foto 12).

### Instalación de la silla en sentido contrario a la marcha

1. Coloque la silla cómodamente en el asiento del automóvil mirando hacia atrás "en el sentido contrario a la marcha" y use el cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje.
2. Retire las almohadillas del asiento (Foto13).
3. Instale la silla con el cinturón de seguridad del automóvil (Foto 14) pasando el cinturón de hombro por la guía trasera (Foto 15) y el cinturón de regazo debajo de las correas de la silla (Foto16). Vuelva a colocar las almohadillas en el asiento. (Foto 17). Sujete el clip del cinturón de seguridad en la hebilla del coche hasta escuchar un "clic" (Foto 18). Compruebe que la silla esté fijada al asiento, en caso de duda apriete el cinturón de seguridad tirando del mismo. Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (foto 7) y que el asiento esté instalado correctamente.

## Almacenamiento del sistema de seguridad

1. Presione el botón rojo para liberar los cinturones de los hombros (Foto 19).
2. Presione el botón de ajuste del cinturón y tire de ellos (Foto 20) lo suficiente para quitar los suavizantes (Foto 21).
3. Levante la tapicería en la zona del respaldo (Foto 22).
4. Tire de los cinturones a través de la correa de ajuste. Asegúrate de que estén apretados y ajustados contra el respaldo (Foto 23).
5. Retire el suavizante de la hebilla y pase la hebilla por la abertura del tapizado (Foto 24), colocándola en la base del lugar designado en la carcasa del asiento (Foto 25).

## Instalación de la silla en sentido de la marcha

1. Coloque la silla cómodamente en el asiento del automóvil mirando hacia adelante "en el sentido de la marcha".
  2. Después de quitar los cojines, ajuste el reposacabezas a la altura del niño (Foto 26).
  3. Utilice el cinturón de 3 puntos de anclaje del coche para asegurar la silla infantil siguiendo los pasos de fotos 27 / 28 / 29 / 30 / 31.
- Sujete el clip del cinturón de seguridad en la hebilla del coche hasta escuchar un "clic" (Foto 32). Presione la silla contra el asiento del automóvil y abróchese el cinturón de seguridad tirando de él. Asegúrese de que el cinturón de seguridad no esté torcido (Foto 7) y que la silla esté instalada correctamente.

## Ruta del cinturón de seguridad para adultos

**Ruta del cinturón de seguridad para adultos, instalación en sentido contrario a la marcha para altura de 40-105 cm.** Coloque el cinturón de seguridad como se muestra en (Fotos 14, 15, 16) y abróchelo hasta escuchar un "clic" (Foto 18). Tire del cinturón de seguridad para asegurarse de que la hebilla esté correctamente bloqueada y que el cinturón no esté torcido.

**Ruta del cinturón de seguridad para adultos, instalación en sentido de la marcha para altura de 100-150 cm.** Coloque el cinturón de seguridad como se muestra en (Fotos 29, 30, 31) y abróchelo hasta escuchar un "clic" (Foto 32). Tire del cinturón de seguridad para asegurarse de que la hebilla esté correctamente bloqueada y que el cinturón no esté torcido.

### Retirar la tapicería

1. **Desmontaje:** levante el reposacabezas. Desabrochar la parte superior de la tapicería y los suavizantes del cinturón de seguridad (Fotos 34, 35). Separe la almohadilla del asiento. Se retira y se saca el tapizado principal de la silla (Foto 36).
2. **Colocación de la tapicería:** Para instalar la tapicería, repita los pasos anteriores en orden inverso.